

„Danstferen“, et halvugentlig Nyheds- og Oplysningsblad for det danske Folk i Amerika, udgivet af DANISH LUTH. PUBL. HOUSE, Blair, Nebr.

„Danstferen“ udkommer hver Tirsdag og Fredag.

Pris pr. Aargang i De Forenede Stater \$1.50; til Udlandet \$2.00.

Bladet betales i Forskud. Bestilling, Betaling, Adressforandring og alt andet angaaende Bladet adresseres: DANISH LUTH. PUBL. HOUSE, Blair, Nebr.

„Danstferen“ ledes indtil videre af Past. A. M. Anderson som Direktionsens Formand.

Allt af Nyheds-Interesse sendes direkte til „Danstferen“, Blair, Nebr.

Alle andre Artikler sendes til Past. A. M. Anderson, Siborg, S. Dak.

Entered at the Post Office at Blair, Nebr., as second-class matter.

Advertising Rates made known upon application.

„Danstferen“ bliver sendt til Subskribenter, indtil udtryktlig Oplysning modtages af Udgiverne og at Værd er betalt, i Overensstemmelse med De Forenede Staters Postlove.

Naar Læserne henveder sig til Folk, der abonnerer i Bladet, enten for at købe hos dem eller for at faa Oplysninger om det abonnerende, bedes de altid omtale, at de laa Kæretisermettet i dette Blad. Det vil være til genfældig Nytte.

Rigejaa hos os.

Historien om et Spejl.

Man siger jo nok, at Japaneserne er Orients Frantmand. Hvad enten nu denne Paastand er rigtig eller ej, saa er det dog vist, at mange af de Ejendommeligheder, der er særegne for Frantmandene, ikke er fremtrædende hos Japaneserne.

Det siges, at naar der i Frantrik bliver født et Barn — jeg mener naturligvis en lille Pige — rækker hun straks efter Spejlet for at se sit søde lille Ansigt deri, og denne Bevægelse, som man vel nok tør kalde medfødt, udfører med Barmet, og færdig den søde lille Pige er bleven 18 Aar gammel, er det hendes højeste Nytte at have et Bærelse med en Masse Spejle rundt omkring, hvori hun kan betragte sin nydelige lille Person.

I den lille japanesiske Landsby Yoo Guffi var et Spejl en aldeles ubekendt Ting, som endnu intet Menneſte i hele Landsbyen nogenſinde havde set. De unge Piger vidste slet ikke, hvorledes de saa ud, de hørte kun Tale derom, naar deres Kærestes gav dem en Beskrivelse af deres Yndigheder.

Da hændte det, at en ung Japaneser, som fra tidlig Morgen til sent om Aftenen ikke gjorde andet end at løbe om med et af de smaa japanſke Kærestes, der erstatter de europæiske Drosker, en Dag fandt et lille Lommespejl paa Gaden; sandsynligvis var det tabt af en af de mange Englændere, der lige saa vel overflyver denne Del af Verden som alle andre Lande. Det var første Gang i sit Liv, at Kiti-Tsum havde set en saadan Ting. Forsigtig fælte han paa det, ligge paa det fra alle Sider og fik endelig inde i det Øje paa et brunt Ansigt med mørke Øjne, der dog saa noget ængstelig ud.

Kiti-Tsum lagde sig paa Kne og hvidede, medens han betragtede Spejlet:

„Det er min afbøde Fader! men hvorledes kan hans Billede være kommen ind i den Ting? Men det er et Tegns fra Himlen?“

Forsigtig paffede han det kostbare Fund ind i et Klæde og gemte det i sin Lomme. Da han om Aftenen kom hjem, lagde han Billede i en Kuffet, som aldrig blev brugt, og hvor det efter hans Mening var bedst skjult. Han fortalte ikke sin Kone et Ord derom; thi Kvinderne — mente han — er nu en Gang saa nysgerrige og ogsaa lidt snakkesalige. Og Kiti-Tsum opfattede hele denne Sag saa alvorligt, at han ikke vilde have, at Naboen skulde faa den at snakke om.

I flere Dage var Kiti-Tsum i en meget ophidset Tilstand. Han tænkte læstændig paa Billede, og mere end en Gang om Dagen kom han uventet løbende hjem for at betragte sin Stat et Øjeblik.

Rigejom i alle andre Lande er det ogsaa i Japan Skik og Brug, at man fortæller sin Kone al Ting. Kiti-Tsum kunde nu slet ikke forstaa, hvorfor hendes Mand mod al Sædvanne pludselig og uventet kom hjem paa de forst-

ligste Tider af Dagen. I Begyndelsen beroligede han hende med, at han kom hjem for at faa hendes kære lille Ansigt at se et Øjeblik.

Men da det samme nu gentog sig hver eneste Dag, og hun al Tid saa ham komme saa alvorlig og eftertænksom, begyndte hun dog at gøre sig allehaande Tanker derom og at tvivle paa, at det var sandt, hvad han sagde. Hun iagttog nu med Mistænksomhed hans Øren og Læben, og hun lagde da Mærke til, at han aldrig gik sin Vej igen, før han havde været alene i deres lille Vagstue.

Ku er de japanſke Kvinder naturligvis ikke mindre listige end alle andre, især naar det kommer an paa at opdagde en Hemmelighed. Kiti-Tsum gjorde sig den største Umage for at komme efter sin Mand Hemmelighed, men hvor meget hun end søgte, kunde hun ikke opdage noget i det lille Kammer.

En Dag, da hun uventet kom derind, opdagede hun, at hendes Mand slyngt fortrækket fattede den blaa Vase fra sig, hvori hun gemte sine tørrede Rosenblade. Han kom med en høj Bunte underlige Udtryksbønder om, at Vaseen ikke stod fast, at den havde været lige ved at falde og mere af samme Slags.

Hun lod ogsaa, som om hun ikke fandt noget mærkeligt heri, men næppe var Kiti-Tsum ube af Øren, før hun fik Vaseen hentet ned fra Stabet og opdagede det lille Spejl! Lige saa forsigtig som Manden før tog hun det i Haanden. Hun forstod slet ikke, hvad det vel kunde være; men da hun saa ind i det, blev den hele forfærdelige Sandhed hende pludselig klar.

Hun saa Billede af en Kvinde! Og hun, som havde troet, at Kiti-Tsum holdt saa meget af hende og var hendes tro! Støffelsen var altfor stor! Hun lod sig falde om paa Gulvet, skjulte Ansigtet i sine Hænder og græd bitterligt.

Altsaa derfor kom hendes Mand saa ofte hjem — for at se Billede af den Kvinde, som han skjulte der i Vaseen! Hun blev pludselig næsten helt rasende, og uvilkaarlig saa hun endnu en Gang ind i Spejlet. Det samme Billede stirrede hende atter i Møde, og hun kunde ikke begribe, hvorledes man kunde beundre et saadant Ansigt med saa ondtabsfulde, sorte Øjne. Der var et Udtryk i dem, som hun ikke havde lagt Mærke til den første Gang, og hun var saa forfærdet derover, at hun foresatte sig ikke mere at se paa Billede.

Men hun kunde heller ikke tænke paa noget andet, og hun gjorde ikke den mindste Anstalt til at tage Mad til sin Mand. Ubevogtlig sad hun paa Gulvet med Hænderne fast trykkede om Billede, og mere og mere vred blev hun.

Da Kiti-Tsum endelig kom hjem, var han meget forbavset over, at han ikke kunde se sin Kone noget Steeds. Med bange Anelser gik han ind i den lille Vagstue, hvor han fandt Kiti-Tsum sidende paa Gulvet, og øjeblikkelig begyndte hun:

„Na, det er altsaa den Kærlighed, som Du forfitter mig om hver eneste Dag! Saadan behandler Du mig, inden vi endnu har været gift et Aar!“

„Hvad er der da stet, Kiti-Tsum?“ spurgte Kiti-Tsum forfærdet, thi han troede, at hans Kone havde mistet Forstanden.

„Hvad der er stet? Ja, det spørger jeg Dig om! Hvordan kommer det Kvindebillede i min Vase? Bærsg'ø, tag Du det blot, gem Du blot selv din dyrebare Stat, thi jeg kan ikke udholde at se paa den grimme, ondtabsfulde Stabnina!“

Og efter disse Ord brast Kiti-Tsum ud i en forbitret Hulst.

„Men jeg kan slet ikke forstaa, hvad Du egentlig mener“, begyndte hendes Mand stammende.

„Saa Du kan ikke forstaa det?“ raabte hun med en haanlig Latter. „Na, saa kan jeg des bedre forstaa det! Du elsker den grimme, slette Kvinde højere end din egen trofaste Hustru. Jeg skulde faa mænd slet ikke have sagt noget, naar hun endda havde været søn. Men hun har et slyngt Ansigt, et affælsomt Ansigt, et Ansigt, som en Nordørste, som en — en — aa, jeg ved slet ikke, hvilket Uhyre jeg skal sammenligne hende med.“

„Men Kiti-Tsum“, sporede Kiti-Tsum, der ikke mere vidste hvad han skulde tænke, „det er jo et Billede af min Fader, min stakkels gode, afbøde Fader. Jeg fandt det for et Par Dage siden paa Gaden og gemte det for en Sitterheds Skyld i din store Vase!“

Kiti-Tsum saa beſtretet ud ved denne uforstaaede Vagn.

„Na, det bliver jo bedre og bedre“, raabte hun, „nu vil Du vel oven i Kæbet fortælle mig, at jeg ikke mere tænder et Kvindeansigt fra et Mandansigt!“ Nu blev Kiti-Tsum i Bevæbtheden om sin Ulykklighed ligeledes ærgerlig, og der faldt knubbede Ord fra begge Sider. Øren til Huset stod aaben, og det hæftige Ordskifte tiltraf sig en gejstlig Mand Dyrskomsfæde.

„Men Børn“, sagde han og sat Hovedet ind ad Øren, „hvad er dog det for et Speltatel?“

„Fader“, sagde Kiti-Tsum, „min Kone er bleven vandtellig!“

„Min Sønl!“ sporede den hellige Mand, „det er ikke noget nyt; det er alle Kvinder jo mere eller mindre, og Du gør stor Uret i at forlange en fornuftig Kone. Hengiv Dig altsaa kun i din Stabne.“

„Men det, min Kone siger, er Vagn!“ „Nej, det er ikke, ærverdige Fader!“ raabte Kiti-Tsum. „Min Mand har en fremmed Kvinde Billede, jeg har selv fundet det i min Vase.“

„Men jeg spørger dig ved alt, hvad helligt er, at jeg aldrig har haft noget andet Billede end min Faders!“ forstirrede den fornærmede Egtemand.

„Børn, Børn!“ sagde Præsten i en beroligende Tone, „lad mig dog en Gang se det Billede!“

„Her er det Vsen!“ sagde Kiti-Tsum og rakte ham Billede.

Præsten tog Spejlet og betragtede det opmærksomt. Derpaa højede han sig ærbødigt for det og sagde:

„Børn, hold op med Eders Strid og lev i Fred! I har begge Uret. Dette er Billede af en from, hellig Præst. Jeg kan ikke forstaa, at I ikke straks har set, hvad det var for et ærverdigt Vagn. Jeg maa tage det med mig og opbevare det mellem vort Tempels Relikvier.“

Da han havde talt saaledes, løste de han velsigende sine Hænder og fjærne sig med langsomme Skridt, og Spejlet, der havde voldet saa megen Fortræd, tog han med sig.

Gymnasitthuset.

Da det nu er blevet til Virligheds med Begyndelsen til et Gymnasitthus for Blair College og Trinitatis Seminarium, saa haabe vi, som vel nok er mere interesserede i denne Sag end de ude omkring, at det ikke maa blive der, men at vi ogsaa maa se Fuldbædelsen af et Værk, som vi saa længe saa haardt har trængt til. Vi har begyndt, men fuldende kan vi ikke, før end vi faar mere Hjælp, og denne haaber vi at faa. Vi tør ogsaa tro, at vort Haab ikke skal bestaa.

En saadan Bygning er nødvendig paa en Skole som denne. Her kom-

mer saa mange fra forskellige Virlighedsheber, nogle fra Jarnten, andre fra Fabrikker, atter andre fra Butikker, men alle kommer de ind i et ganske andet Livsforhold. For nogle er Forandringen meget brat, for andre ikke saa brat, men for enhver Vedkommende træves den største Forsigtighed for at forhindre Sygdom. Den kan saa meget bedre afværges, naar man har endog nogenlunde gode Midler for Haanden. Det allerbedste er: sund Føde og regelmæssig Gymnasittdøvelse. Og om Vinteren er det sidste saa daarligh og vandstellig, naar man ikke har et Hus. Saa dette er der nu begyndt, og vi ventner at blive færdige endnu i dette Aar, naar vi blot kan faa vore Folk ret vaagne for det Nødvendighed. Vi har nogle Penge; men vi har Brug for flere for at faa Huset blot nogenlunde færdig.

Samtidig med, at Gymnasittdøvelserne er de bedste Midler til at afværges Sygdom, giver de ogsaa Mennesket den rette, bestemte Færdighed i Udførelsen af alle legemlige Bevægelser. Dette er i og for sig selv af stor Betydning for enhver i hvoilkenformhelst Livsstilling. Det er ogsaa af Betydning for vort Folk, at vore Stoler maatte være i Stand til at give det en ny Slægt bedre udrustet, hvad legemligt og aandeligt, og for at det sidste kan bedst opnaas, maa vi sandelig huft paa det første. Det er det, vi vilde med et Gymnasitthus.

C. A. Hansen.

Den nye Salmebog og den gamle Salmebog.

Der skrives i „Kirkelig Samler“ for Søndag 14. Dec. under Kirke og Skole, at den nye Salmebog for Kirke og Hjem er indført i Vor Frelfers Menighed i Brooklyn, at denne Salmebog mere og mere afseer Kjøstilde Convents Salmebog i Danmark, at flere vil maatte nødes til at følge med, og at det maatte vil blive vanskeligt at faa den gamle Salmebog fra Danmark.

Vi ønsker hertil at oplyse, at den gamle Salmebog kan faaes i Danijh Luth. Publ. House, og at den vedblivende vil kunne faaes her i fulstændig og uforandret Udgave med begge Tillæg og begge Teksttrakter eller et Tillæg og begge Teksttrakter i mange forskellige Bind, trykt i Brevformat med og uden Guldfnit, til billigere Priser, end Salmebogen fra Danmark kan selges i samme Jnbinding. Ligeledes selges det nye Tillæg og det gamle Tillæg i særskilt Jnbinding.

Man bedes skrive til Bogladen i Blair, hvis der er Vanskeligheder ved at faa den gamle Salmebog andet Steeds.

Som Julegave anbefales følgende Bøger:

- Beck: En lille Skatkiste, til Hjælp ved daglig Husandagt ..... \$2.70
Madsens Husandagtsbog, i Shirtingsbind ..... \$1.60
..... i Vælskbind ..... \$1.80
..... med Guldsnit ..... \$2.20
Moes Postille, Naaden og Sandheden ..... \$2.40
Indre Missions Prædikenbog ..... \$1.80
Vejen, Sandheden og Livet ..... \$1.80
Lys og skøn, en Bog for unge Kvinder, i Omslag indbunden ..... 30c.
Luther: Kristelige Betragtninger til hver Dag i Aaret, indbunden i Shirtingsbind ..... \$1.00
Samme Bog, indbunden i Vælskbind ..... \$1.20
..... indb. i Shirtingsbind med Guldsnit. .... \$1.50
Luther: Fuldstændig Kirke- og Huspostille ..... \$4.00
Beck: Paa Livets Vej, Prædikener over nye Tekst-række ..... \$2.80
Erindringer fra mit Liv, af Vilhelm Beck ..... \$1.00
Draaber fra Livets Flod, en lille Skatkiste ..... 40c.
Mac. Auff: Den trofaste Forjætter, Betragtninger til hver Dag i Maanedn, indb. i Shirtingsbind ..... 30c.
Perler, ved S. Anker, en Samling af de bedste Udtalelser af de mest kendte Forfattere. .... 40c.
Ungdommens Skatkiste, Bibelsprog til hver Dag i Aaret ..... 30c.
Samme Bog, gennemtrukket med hvide Blade. .... 50c.
En Pilgrims Vandring ..... \$2.50
Tre Juleaftener, i Omslag ..... 60c.
..... Indb. .... 90c.
Julestjernen 1902 ..... 50c.
Børnenes Julebog, i fint Omslag ..... 15c.
Julens Bog, Pragtudgave ..... 25c.
Jule-Digte og Skitze ..... 10c.

DANISH LUTH. PUBL. HOUSE, Blair, Nebr.

ESTERBROOK STEEL PENS THE STANDARD PENS EVERYWHERE. 150 Styles Fine, Medium and Broad Points. Sold by All Stationers. Works, Camden, N. J. ESTERBROOK STEEL PEN CO. 26 John St., New York. For Sale by DANISH LUTH. PUBL. HOUSE, Blair, Nebr.

LUNDIN'S JULEDRIKKE af samme Slags, som det Moder lavede, kan tilberedes fra LUNDIN'S KONDENSEREDE ENEBÆRSIRUP Det er ikke berusende og koster saa lidt, at hver Familie har Raad til det. Fra en Flaske af Enebær sirup kan tillaves 5 Galloner Enebærdrikke, og Prisen er kun 25 Cents. Det lille Bryderi ved at tillave denne velsmagende Jule-drik, vil den gode Husmoder aldrig tænke paa. Hun gør det med Fornøjelse for at gøre Mand og Børn glade. Møde, beegn eders Indtægter nøje og tænk vel over Sagen, fo end I gør Eders Juleindkøb, hvis Du vælger Lundins Enebærdrikke som Familiens Juledrik, saa vil Du have Penge tilovers for Julegaver baade for Mand og Børn, for Julebrø, Julebrød og andre gode Sager. Hvis Du vælger berusende Drikke, saa vil Pengene kun strække til Øl og Toddy. Mængden en Drankers Hustru har sagt: „Der er saa meget Bryderi med at lave Enebærdrikke, og det er saa meget lettere at hente en Spand Øl, naar en ønsker det.“ Den ædruelige og sparsomme Mand Hustru siger: „Det er aldeles ikke noget Bryderi med at lave Enebærdrikke. Jeg kunde aldrig tænke mig til at være uden det nogen Dag i Aaret og allermindst i Juletiden.“ Detailprisen paa Lundins kondenserede Enebær sirup er 25 Cents pr. Flaske, og den kan erholdes enten fra Lundin & Co., Ene-Fabrikanten af Lundins Enebærdrikke og Lundins kondenserede Enebær sirup, eller fra deres autoriserede Agenter. Hvis ingen Agent findes i Deres Nabolag, saa bed Deres Grocerymand om at skaffe den for Dem eller send os en Papir-Dollar, saa skal vi straks sende Dem 4 Flasker af Lundins kondenserede Enebær sirup. Agenter ønskes overalt. Stor Fortjeneste. Skriv i Dag efter Agent-Betingelser, som sendes frit. Adresse: LUNDIN & CO., 2443-45-47W. Kinzie St., CHICAGO, ILL.

Børnenes Julebog 1902. Samlet af C. Clason, Indremissionær i Danmark. Med 8 Illustrationer. Indhold: En mindeværdig Jul, ved C. Clason. Bedstefares Formaning (Billede). Korstog, af Pastor Fr. Withym i Randers. Artur og hans Tale (med 5 Billeder), ved C. Clason. Farnes og Bertha (med Billede). Lille John, som vilde gaa til Skole (med Billede). Gud Kristens lærer i Søndagskolen, af Past. Lars Heilmann. Kun glæmte Børnsaamen (med Billede). En lille Mand med et stort Hæfte, af Pastor Wlad. Lind. Juleens (Billede). Pris: 15 Cts. Et; \$1.50 for 12; \$12 for 100. Pasende som Gave til Søndagskolebørn. En Julebog for Børn: Juleens Bog. Indhold: Indledning. Maria Bebudelse. Fjærrens Bud. Vandringen til Betlehem. Overberget i Betlehem. Christi Fødsel. Hverden paa Marsten. Hverden og de himmelske Hærfører. Hverden til Betlehem. Hverdens Tidbelle. Hverdens glade Budsbud. De vise Mænd og Ejeren. De vise Mænd i Jerusalem. De vise Mænds Bilsart til Betlehem. De vise Mænds Tidbelle. Mand og Kvinder beriger Barn Jesus. Efter Indskrivningen. Julebuds Drom. Augustin til Egypten. Pris: 25 Cents. DANISH LUTH. PUBL. HOUSE, BLAIR, NEBR.

JULENEG. Juleneg er en illustreret kristelig Julebog med Bidrag af de bedste danske Forfattere. Prisen er nedsat fra 40c. til 25c. Flere Aargange haves. Det er et fint Julehefte med mange interessante og kunstnerisk udførte Illustrationer. Vilh. Becks sidste Julegave Udkom i Fjor til Jul. Vi savner den i Aar blandt vore Julebøger. Vi har dog et Oplag tilbage af den sidste Julegave, ligeledes tidligere Aargange. De, som ikke har hele Rækken fra 1888 til 1901, kan erholde hvilket-somhelst Aarshefte til den sædvanlige Pris, 20 Cents, i Udvalgte. For Juleferien. Udgivet af C. Asschenfeldt Hansen og J. Lorenzen. Et Julehefte for Børn. Stort Format. Mange smukke Fortællinger, Smaastykker og Billed-gaade. Illustreret helt igennem. 26 Sider. Kun 10 Cents. Julekort med dansk Tryk i stort Udvalg til 5, 10 og 15 Cents. Frimærker modtages som Betaling. Børnenes Julegran 1902. Illustreret Julebog for danske Børn. Folgebilleder: „Glædelig Jul“. Indeholder Digte og Fortællinger med fint udførte Illustrationer. 24 Sider i stort Format. Pris: 25 Cents. Danish Luth. Publ. House, Blair, Nebr.